

CUPRINS / SOMMAIRE

Avant-propos	6
--------------------	---

INTERCULTURALITÉ, SÉMIOTIQUE ET LE NOUVEL ENTENDEMENT HUMAIN

Jacques DEMORGON

Le défi sémiotique de l'interculturel mondial. Moyens et fins.

<i>Hominisation et humanisation.....</i>	9
--	---

Răzvan THEODORESCU

<i>Europe de l'Est - Europe de l'Ouest: la diversité d'une unité.....</i>	35
---	----

Victor UNTILĂ

Horizons linguistiques et traductologiques

<i>d'une sémio-logique situationnelle.....</i>	55
--	----

N. SAMSON, O. RUSU, M. GRIGOROVSKI, D. CIOLACU

Hétérotopies socio-culturelles de participation aux pratiques

<i>de régénération des friches industrielles.....</i>	68
---	----

Ștefan Lucian MUREȘANU

<i>Conceptul de sine în semiotica identității interculturale.....</i>	76
---	----

INTERCULTURALITÉ ET SÉMIO-LINGUISTIQUE

Ana GUȚU

Le pouvoir judiciaire de la langue: vers une approche sémiotique

<i>de la plaidoirie.....</i>	87
------------------------------	----

Irina CONDREA

Integrarea codului lingvistic prin dublare și subtitrare

<i>în sistemul semiotic al producțiilor audiovizuale.....</i>	104
---	-----

Tamara NESTSIAROVICH

Particularités interculturelles du fonctionnement des modèles

<i>métaphoriques dans le discours économique.....</i>	114
---	-----

Angela SAVIN-ZGARDAN

Factori motivaționali semiotici privind apariția unităților

<i>polilexicale stabile.....</i>	120
----------------------------------	-----

Irina IONOVA

<i>Гидронимы в языковой картине мира жителей Кишинёва.....</i>	126
--	-----

Elena UNGUREANU

<i>(Inter)net-lingvistica în societatea informațională globală.....</i>	137
---	-----

Ana MIHALACHI	
<i>La sémiologie des constructions verbales à double transitivité en français et en roumain.....</i>	148
Tatiana VERDEȘ	
<i>Analiza semiotico-pragmatică a discursului politic.....</i>	157
Ina PAPCOV	
<i>Les modifications syntagmatiques des unités figées en contexte.....</i>	163
Viorica MOLEA	
<i>Expresia pragmatică a unor elemente lexicale orale în textul publicistic.....</i>	173
Eleonora MIHAILĂ	
<i>Éléments de sémiotique du discours politique en tant que sous-catégorie du discours argumentatif.....</i>	183
Viorica CEBOTAROȘ	
<i>Aspecte semio-pragmatice ale actului de limbaj „scuza” : dimensiuni interculturale.....</i>	195
Marin BUTUC	
<i>Terminologia militară contemporană din perspectivă semiotică.....</i>	202

INTERCULTURALITÉ ET ALTERNATIVES SÉMIOTIQUES DE LA TRADUCTOLOGIE

Ludmila HOMETKOVSKI	
<i>InfoTerminographe Communautaire: architecture, actualisation et consultation.....</i>	213
Richard GARRETT	
<i>The Power of Language: Chaucer as Translator in The Manciple's Tale.....</i>	221
Constantin FROSIN	
<i>Le vocabulaire français dans le miroir de l'imagé, de l'imaginable et de l'imaginaire.....</i>	234
Oxana MIHAILOVA	
<i>Отражение интеркультурологических особенностей военной субкультуры в переводе художественного фильма.....</i>	243
Angelica VÂLCU	
<i>La traduction – une pratique de mise en discours des cultures.....</i>	253
Elena GHEORGHÎȚĂ	
<i>La sémiotique et le jeu de la traduction.....</i>	260
Carmen ANDREI	
<i>Stratégies de médiation interculturelle dans la traduction de l'humour. Étude de cas : les blagues roumaines socioculturelles et politiques.....</i>	269
Natalia SPANCIOC	
<i>Aspects du transfert des connotations culturelles dans les traductions de Mircea Ioniță.....</i>	282